

Even uw aandacht...

Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.

Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.

Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.

Veel leesplezier!

OPVOERINGSRECHT

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste VIJFTIEN tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde opvoeringsrechten aan:

S.A.B.A.M.
Aarlenstraat 75-77
1040 Brussel
www.sabam.be

Na aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt men van de uitgever een aanvraagformulier dat, degelijk ingevuld, minstens vier weken de opvoering(en) naar S.A.B.A.M. moet worden gestuurd.

Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.

Wanneer men niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende opvoeringsrechten met 100% verhoogd.

Voor Nederland wende men zich tot:

Stichting Bredero Auteursrechtenbureau
Valeriaanstraat 13
1562 RP Krommenie
www.stichtingbredero.nl

BELANGRIJKE OPMERKING !

Alle rechten voorbehouden. Iedereen die toestemming verkreeg het stuk *HOTEL PARADISO* op te voeren moet de naam van auteur *GEORGES FEYDEAU* ; vert. *Frans van der Aa* vermelden in alle publicaties die n.a.v. de voorstellingen verschijnen.

De auteursnaam moet onmiddellijk onder de titel vermeld worden, in een lettertype minstens half zo groot als dat van de titel, maar minstens twee keer zo groot als dat waarin de naam van de vertaler, regisseur en spelers wordt vermeld.

Wettelijk depot D/1991/0220/008
ISBN- 978- 90-385-00850

© 1991 Toneelfonds J. Janssens/Frans van der Aa
www.toneelfonds.be

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, internet of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

PERSONAGES

PINGLET
 PAILLARDIN
 MATHIEU
 MAXIME
 BOULOT
 BASTIEN
 KOMMISSARIS
 ERNEST
 CHERVET
 MARCELLE (VROUW PAILLARDAIN)
 ANGELIQUE (VROUW PINGLET)
 VICTOIRE (DIENSTM. PINGLET)
 VIOLETTE
 MARGUERITE
 PAQUERETTE
 PERVENCHE
 POLITIEAGENTEN
 PAKJESDRAGERS

AFKORTING
 BROCHURE

PINGLET
 PAILL.
 MATHIEU
 MAXIME
 BOULOT
 BASTIEN
 KOMM.
 ERNEST
 CHERVET
 MARCELLE
 ANGELIQ.
 VICTOIRE
 VIOLETTE
 MARGUER.
 PAQUERE.
 PERVEN.

AKTEURS/AKTRICES

PAUL-EMILE VAN ROYEN
 JOHANNES PAUWELS
 SJAREL BRANCKAERTS
 BEN VAN OSTADE
 CHRIS CAUWENBERGHS
 MAX SCHNUR
 RIK ANDRIES
 ALEX CASSIERS
 MARC BOBER
 LILIANE DE WAEGENEER
 VERA VEROFT
 MARTINE JONCKHEERE
 KATRIEN TEUGELS
 CHANTAL TOLLENS
 TINA SCHOLIERS
 VEERLE LUTS

EERSTE BEDRIJF

Scène 1

PINGLET - MADAME PINGLET = ANGELIQUE

(ALS HET DOEK OPGAAT, ZIT PINGLET "rugzaal" AAN ZIJN WERKTAFEL.)

- (1) PINGLET : (ZINGEND EN WERKEND) "En daarom, nee, nee, nee.
Jij mag me nog niet kussen !
Nee, nee, nee. Daaraan doe 'k heus
niet mee !
Moeder heeft gezegd...Wat ?
Wees verstandig kind...Hoho !
Kus nooit een man voor je d'allerbeste vindt.
En daarom, nee, nee, nee.
Jij mag me nog niet kussen !
Nee, nee, daaraan doe 'k heus niet
mee !
Nee, nee !
- (2) ANGELIQ. : (KOMT OP MET TWEE STALEN STOF IN DE HAND)
(BRUUSK) Meneer Pinglet !...
- (3) PINGLET : (NOG STEEDS "RUG-ZAAL") Angelique ?...
- (4) ANGELIQ. : Mijn naaister is er !
- (5) PINGLET : (DRAAIT ZICH HALF) En dan ! Wat wil je dat ik daaraan
doe ?...
- (6) ANGELIQ. : Kunt u niet ophouden met werken als ik tegen u spreek.
- (7) PINGLET : (TERZIJDE) Spook ! (TOT ANGELIQUE) Maar lieveling, 't
is dringend. Ik construeer een huis met onze vriend
Paillardin.
- (8) ANGELIQ. : Dat huis kan wachten !
- (9) PINGLET : Goed, lieveling.
- (10) ANGELIQ. : (TOONT HAAR STAALTJES) Ik twijfel tussen deze en deze.
- (11) PINGLET : Is het voor een fauteuil ?

- (12) ANGELIQ. : Nee, meneer ! Voor een jurk !
- (13) PINGLET : (DUIDT EEN VAN DE STALEN AAN) Dan zou ik die nemen.
- (14) ANGELIQ. : Goed. Ik neem de andere.
- (15) PINGLET : Waarom vraagt u het dan ?
- (16) ANGELIQ. : Ik vraag het u omdat ik weet dat u geen smaak hebt. Nu weet ik zeker wat ik niet moet nemen.
- (17) PINGLET : (TERZIJDE) Charmant !... 't is een engel !...
- (18) ANGELIQ. : Vooruit, aan 't werk !
- (19) PINGLET : Ja, Angélique ! (ANGÉLIQUE GAAT BUITEN)
Huah !...Da's geen vrouw, dat is een stuk graniet. En zeggen dat ik uit liefde getrouwd ben. Ik had naar mijn moeder moeten luisteren...Twintig jaar van mijn leven!.. Ah !...Als men de vrouwen twintig jaar later zou kunnen zien, zou men ze twintig jaar tevoren niet trouwen... Twintig jaar...en men gaat het nog zegenen ook... Nooit zal mijn zoon trouwen...Als ik er ooit één heb...maar dat zal toch niet...want met euh...ik mag er niet aan denken !
- (ER WORDT GEKLOPT)
- Binnen !...

Scène 2

PINGLET - MARCELLE

- (20) PINGLET : (GAAT NAAR MARCELLE) - Ah ! Madame Paillardin.
- (21) MARCELLE : Dag, Pinglet...in kamerjas ?
- (22) PINGLET : (HEEL VRIENDELIJK) Ah, maar dat zijn de privileges van goeie burens. Bij intieme vrienden kan men altijd binnenwippen zonder schroom.
- (23) MARCELLE : Dat denk ik ook !...Is uw vrouw niet thuis ?
- (24) PINGLET : Toch wel. Ze is "in vergadering" met haar naaister...En met Paillardin...alles goed ?
- (25) MARCELLE : Dat weet ik niet !

- (26) PINGLET : (NEEMT HAAR HANDEN EN KIJKT IN HAAR OGEN)...Wat is er ?
- (27) MARCELLE : Niets !
- (28) PINGLET : Jawel...u hebt rode ogen...
- (29) MARCELLE : Ah ! 't Is niets, 't is niets !...Altijd hetzelfde :
ruzie met mijn man.
- (30) PINGLET : Maar kindje toch !...Laat es zien, was hij weer
agressief ?
- (31) MARCELLE : Agressief ! Ah neen, integendeel ! Als hij agressief
zou worden was er misschien nog hoop, maar ik ben voor
hem niet meer dan een pantoffel !...Kom, laten we 't er
niet meer over hebben, het maakt het alleen nog maar
erger !...Ik ga uw vrouw zoeken.
- (32) PINGLET : Het is langs daar !...Ik zal er Paillardin eens over
aanpakken.
- (33) MARCELLE : Oh, neen, aljeblijft niet ! U kunt er toch niets aan
veranderen...u kunt aan een éénarm niet vragen om viool
te spelen.

(ZIJ GAAT BUITEN.)

Scène 3

PINGLET ALLEEN

- (34) PINGLET : (ZIET HAAR BUITENGAAN, ZEER OPGEWONDEN)...Oh ! Wat een
vrouw ! Ouah !...Oh, la, la, la...En mijn vrouw zegt
altijd dat ik afgedaan heb !...Natuurlijk, heb ik
afgedaan...met haar ! Iedereen mag dat weten...Dat ze
mij vergelijkt met een...Oh !

(HIJ ZET ZICH TERUG AAN HET WERK)

Maar hier...Zij is met een massel getrouwd...en ik weet goed wat ik zeg...Als hij niet mijn beste vriend zou zijn dan...En als ik nu met zekerheid wist dat zijn vrouw me zou willen...maar ja...ik ben er niet zeker van...en ik ga mijn vriend geen loer draaien om daarna de bons te krijgen.

(ONTROLT EEN PLAN)

Wat heeft die massel nu weer uitgespookt.

(VERGELIJKT MET ZIJN PLAN)

Franse zandsteen om zo'n gewicht te ondersteunen !
...Hij is niet goed wijs ! Dat zijn nu architecten !
Kennen allemaal de theorie !...En de aannemers kunnen het oplossen !...Zandsteen !...Zeg nu zelf...Voor zo'n gewicht !...

(HIJ VERANDERT VAN TOON)

Hij heeft toch een knappe vrouw.

Scène 4

PINGLET - PAILLARDIN

- (35) PAILL. : (KOMT BINNEN) Dag Pinglet !...Ik stoor toch niet ?...
(36) PINGLET : Neen, integendeel ! Ik ben blij je te zien !...Wat heb je me hier weer gelapt, met dat plan ?
(37) PAILL. : (GAAT ZITTEN EN BESTUDEERT HET PLAN) Wat ?...
(38) PINGLET : Je wil dat ik zandsteen gebruik om zo'n gebouw te ondersteunen ! Jij bent gek.
(39) PAILL. : Hoe, zo'n gebouw ! Dat zijn toch maar de gewone afmetingen...Wat wil jij dan gebruiken, hein ?
(40) PINGLET : Ah, ik weet het niet, grof grint of zoiets.
(41) PAILL. : (HAALT SCHOUDERS OP) Grof grint ? Hoe ga je die mortel bijeenhouden ? Ha ! Grof grint !
(42) PINGLET : Neem dan graniet...of tenminste iets dat houdt.
(43) PAILL. : Hoeveel kost graniet ? Hoeveel, hein ?
(44) PINGLET : Hoeveel ! Hoeveel ! Pak dan travertijn of marmer of arduin.

- (45) PAILL. : Dat is allemaal veel te zwaar !
- (46) PINGLET : Pak dan kalksteen, of turfsteen, of porfier, of trachiet of...
- (47) PAILL. : (STAAT RECHT) Je bent net een encyclopedie...Pak wat je wil, als het maar houdt.
- (48) PINGLET : Daar hebben we 't weer ! "Als het maar houdt" Dat zijn nu architecten. Als wij er niet zouden zijn...wij de aannemers...
- (49) PAILL. : 't Is al goed. Is mijn vrouw hier niet ? (ZIT OP CANAPE)
- (50) PINGLET : Ja, daar. Met de mijne...Wat heb je je vrouw weer aangedaan ?
- (51) PAILL. : Waarom ?...Is ze zich komen beklagen ?
- (52) PINGLET : Neen, maar het was haar toch goed aan te zien.
- (53) PAILL. : Och spreek er mij niet over ! Ze is onuitstaanbaar ! Ik weet - bij God niet - wat ze heeft ! Ik maak haar toch perfect gelukkig ! Wat misdoe ik haar nu ? Ik bedrieg haar niet !...Ik heb geen maîtresse !
- (54) PINGLET : Je hebt geen maîtresse !...Je doet net of j'er één nodig hebt !
- (55) PAILL. : Ja, ik weet het...Maar toch, doe ik het ? Maar neen, ze is nog niet tevreden. Ze vindt dat ik niet zacht genoeg met haar ben.
- (56) PINGLET : En waarom ben je dat dan niet ?
- (57) PAILL. : Als je nu ook nog "zacht" moet zijn met je vrouw !... Zeg...Ben jij dan "zacht" met de jouwe, hein ?
- (58) PINGLET : Ah ! Beste vriend. Twintig jaar ervaring. Twintig jaar op de fles. Dat is toch een bewijs...
- (59) PAILL. : Van kwaliteit.
- (60) PINGLET : Voor wijn, ja. Maar voor vrouwen ! Ik zal eens iets zeggen, de mijne smaakt naar kurk !
- (61) PAILL. : (LACHT) Ja ? Dat kan ik niet zeggen van mijn vrouw. Maar als je je na vijf jaar huwelijk nog met zo'n futiliteiten moet bezig houden !...Ha, neen...! Als men moet trouwen om...Goeie morgen !...Dan neem je beter een maîtresse !

(HIJ STEEKT EEN SIGARET AAN)

- (62) PINGLET : Wat een filosofie...
- (63) PAILL. : Maar neen...begrijp me niet verkeerd...een hele dag werken, stellingen op en af; 's avonds kom ik thuis, uitgeput...ik kruip in mijn bed en...En mijn vrouw wil dat niet aannemen. Zij noemt het een gebrek aan respect!
- (64) PINGLET : Dat is een mooi woord !
- (65) PAILL. : (LIGT HALF OP DE SOFA) Wat wil je ! Ik ben geen fuiver...ben ik nooit geweest ! 't Is daarom dat ik getrouwd ben, uit gebrek aan temperament.
- (66) PINGLET : (LACHT) Ah ! Zo ! ...Jij bent dus wat ze noemen, een koele kikker.
- (67) PAILL. : Een koele kikker !...En wat ben jij dan...een ijsbeer !
- (68) PINGLET : Denk het maar niet, mijn beste. Jij kent me niet goed. Ik zal je eens wat zeggen; er zit lava in mij, lava op kookpunt !...Ik heb alleen geen karakter om...
- (69) PAILL. : Moet ik lachen ?...Jij, een vulkaan ?
- (70) PINGLET : Meer dan jij, in ieder geval.
- (71) PAILL. : Wat weet jij daarvan ?
- (72) PINGLET : Jij hebt geen lava !
- (73) PAILL. : Ah, neen !
- (74) PINGLET : En dan nog. Een vulkaan zonder lava, is geen vulkaan. Dat is een berg met een gat erin !
- (75) PAILL. : (HAALT DE SCHOUDERS OP EN STAAT RECHT) Kom zeg, daar was ik niet voor gekomen. (HIJ NEEMT PINGLET BIJ DE ARM) Zeg, ik wou je eigenlijk iets vragen...Kan ik je kamermeisje even lenen.
- (76) PINGLET : (GESCHOKT) Mijn kamermeisje ! Wat ga je daarmee doen ?
- (77) PAILL. : Sukkel ! Het is voor mijn neef Maxime.
- (78) PINGLET : Nu nog mooier !
- (79) PAILL. : Zeg, grapjas !...Die arme jongen denkt trouwens nooit aan vrijen. 't Is een werkpaard...Zit konstant filosofie te blokken.

- (80) PINGLET : Filosoof, op zijn leeftijd ?...Wat gaat hij doen als hij oud is ?
- (81) PAILL. : Hoe dan ook, hij moet vanavond teruggebracht worden naar het Staniscollege en ik heb niemand om hem er naartoe te brengen.
- (82) PINGLET : Waarom breng je die filosoof niet zelf naar ginder ?
- (83) PAILL. : Ik heb geen tijd. De hele dag bezet. En ik blijf vannacht in de stad slapen.
- (84) PINGLET : (GEEFT HEM EEN POR) Ha, ha !
- (85) PAILL. : Alleen !
- (86) PINGLET : Dat verwondert mij !
- (87) PAILL. : Ja, beste vriend ! Ik moet in zo'n vuil, miezerig hotelletje de nacht gaan doorbrengen. Men beweert dat het er spookt, klopgeesten of zoiets.
- (88) PINGLET : Da's een goeie.
- (89) PAILL. : Dat denk ik ook. Er mocht nog een spook voor mij staan dan zou ik er nog niet in geloven ! Neen, neen, ik denk dat dat lawaai uit de beerput komt.
- (90) PINGLET : Natuurlijk !
- (91) PAILL. : De zaak zit zo. De huurder wil zijn kontrakt opzeggen, maar de eigenaar heeft de zaak aan de rechtbank doorgespeeld. En nu ben ik als deskundige aangewezen om te konstateren...
- (92) PINGLET : Dat die spoken alleen maar gassen zijn die in de leidingen zitten.
- (93) PAILL. : Je zegt het. (WIL WEGGAAN)
- (94) PINGLET : (ROEPT PAILLARDIN TERUG) zeges. Maar hiermee is de zaak met je vrouw nog niet opgelost !
- (95) PAILL. : En of...Ze maakt scènes sinds vanochtend...Ze beweert dat ik van elke gelegenheid gebruik maak om haar alleen te laten. Ze moet toch begrijpen dat "een architect" voorrang heeft op "een echtgenoot".
- (96) PINGLET : Ja, mijn beste, ik zou toch oppassen als ik jou was. Misschien krijgt een "ander" voorrang op "de echtgenoot".

- (97) PAILL. : Hoe ?
- (98) PINGLET : Wie ben ik om je raad te geven !...Maar je speelt hier een gevaarlijk spelletje. Een vrouw, en vooral de jouwe, is een uiterst gevoelig wezen. Ik wens het je niet maar...als je vrouw ooit een "vervanger" neemt, zal je 't wel verdiend hebben.
- (99) PAILL. : (LACHT) : Ha ! Ha ! Mijn vrouw mij bedriegen ! Trouwens, je vindt toch zomaar niet een minnaar ! Ja, in het theater, ja !
- (100) PINGLET : Goed, goed !...Doe zomaar voort, mijn beste? Doe zo maar voort !
- (101) PAILL. : Natuurlijk !
- (102) PINGLET : Je vrouw zal je bedriegen, daar durf ik mijn hoofd op verdedden !
(TERZIJDE) En mijn hoofd alleen niet !

(ER WORDT GEKLOPT.)

Scène 5

PINGLET - PAILLARDIN - MAXIME - VICTOIRE

- (103) PINGLET : Binnen !

(MAXIME KOMT OP MET MAP ONDER DE ARM)

- (104) PAILL. : Ah, Maxime !
- (105) MAXIME : Dag oom ! Duizendmaal excuses ! Ik stoor zeker ?
- (106) PINGLET : Maar, nee, helemaal niet.
- (107) PAILL. : Wat is er ?
- (108) MAXIME : Het zit zo, meneer Pinglet...Ik heb hier een...Heeft u hem niet gevonden...Plato,...ik had hem net gekocht
- (109) PINGLET : Een "plateau" ! Neen !...Hoe zag die "plateau" eruit, mijn kind ?

(GAAT ZOEKEN BIJ DE TAFEL.)

- (110) MAXIME : Maar 't is een boek, meneer Pinglet...een boek van Plato !
- (111) PINGLET : Ah ! Die toneelacteur !...Meneer Plato. Ja, ja, ja ! Ik had u niet goed verstaan.
- (112) MAXIME : Excuseer...euh...filosoof.
- (113) PINGLET : Oh ja, natuurlijk. Auteur, filosoof, dat is allemaal hetzelfde. Net als architect en aannemer...Nee, vriend, ik heb niks gevonden.
- (114) MAXIME : Oh, dat is jammer. Ik had het net nodig. Ik wou een vergelijking maken met de theorieën van Descartes. Zijn "Handboek der hartstochten"

(HIJ TOONT HET BOEK.)

- (115) PAILL. : Ah ! Is dat nu het fameuse "Handboek der hartstochten" ?
- (116) PINGLET : (GEEFT PAILLARDIN EEN POR) Staat daar ook in hoe je 't moet doen ?
- (117) MAXIME : (VERONTWAARDIGD) Nee, meneer !
- (118) PAILL. : (GAAT NAAR BOVEN) Alsjeblieft ! Breng die jongen zijn hoofd niet op hol !
- (119) PINGLET : Ik breng niks op hol ! Ik stel een vraag. Normaal is een handboek toch ook een handleiding; bijvoorbeeld over biljart, of over eenentwintigen, of zwartepieten! ...Daar staat toch in hoe je 't moet doen.
- (120) VICTOIRE : (KOMT BINNEN) Meneer !
- (121) PINGLET : Ja, wat is er ?
- (122) VICTOIRE : Madame vraagt naar meneer, meneer.
- (123) PINGLET : Ah ! Dat is lang geleden.
- (124) VICTOIRE : Ze heeft net een nieuwe jurk gepast en ze wou meneer zijn smaak weten, meneer.
- (125) PINGLET : (TOT PAILLARDIN) Verschrikkelijk vrouwmens !
(GAAT NAAR VICTOIRE) En ze moet van mijn smaak niet weten ! Ze moet er toch niet van weten ! Och, ik zal maar eens gaan kijken.
- (126) PAILL. : (TOT MAXIME, DIE IN DE LADEN ZOEKT)
Wat zoek je, Maxime ?

- (127) MAXIME : Excuseer oom, maar ik kijk of mijn boek hier ergens ligt.
- (128) PINGLET : Maar neen, vriend ! Ik zeg je toch dat het hier niet is. Je moet niet zo in mijn laden rommelen. Victoire, hebt u toevallig geen boek over filosofie gevonden... van Plumeau.
- (129) VICTOIRE : Plumeau ?
- (130) MAXIME : Van Plato, meneer Pinglet.
- (131) PINGLET : Euh ! Van Plateau, ja. Ik wist dat het zoiets was...Plumeau, Plateau, dat is allemaal hetzelfde.
- (132) PAILL. : Namen onthouden, is ook je sterkste kant niet, hé meneer Plumeau !

(REAKTIE VAN PINGLET)

- (133) VICTOIRE : Neen meneer, ik heb niks gezien.
- (134) MAXIME : Dan zal ik een andere moeten kopen.
- (135) PINGLET : En nog iets...Brengt u meneer Maxime naar 't Staniscollege vanavond ?
- (136) VICTOIRE : Ik meneer ?...Graag hoor !
- (137) PINGLET : Ik vraag niet of je 't graag doet. U brengt hem naar ginder en daarmee uit.
(TOT MAXIME) Hoe laat ?
- (138) MAXIME : Ik moet om 9 uur binnen zijn, meneer Pinglet.
- (139) PINGLET : Goed gehoord Victoire ? Negen uur !
- (140) VICTOIRE : In orde, meneer.

(ZE GAAT NAAR DE WERKTAFEL EN SCHIKT DE PAPIEREN)

- (141) PAILL. : (STAAT OP. TOT PINGLET) Je bent erg bedankt, Pinglet.
- (142) PINGLET : Graag gedaan !

(MAXIME BEGINT TE LEZEN)

- (143) ANGELIQ. : (AF SCENE) Meneer Pinglet ?
- (144) PINGLET : Oh ! Nog zoiets !...Ik kom al !...Een blok aan mijn been, goeie God, en een zwaar blok...Kom Paillardin, we gaan mijn vrouw bewonderen. Dan kun je nog es lachen !
- (145) PAILL. : 't Zal mooi zijn !

(PINGLET EN PAILLARDIN VERDWIJNEN)

Scène 6

VICTOIRE - MAXIME

- (146) MAXIME : (ZIT OP STOEL EN LEEST) "Hartstocht is een aandoening van de ziel, die veroorzaakt wordt door de opwelling van dierlijke impulsen, gekoppeld aan het menselijk denken. Men wordt aangetrokken door personen of voorwerpen die men "geschikt" vindt; met als doel de spanning te ontladen. (OVERTUIGD) Heel juist !
- (147) VICTOIRE : (LEUNT OP DE TAFEL) U zei, meneer Maxime ?
- (148) MAXIME : Pardon, juffrouw ?
- (149) VICTOIRE : Wat doet u daar ?
- (150) MAXIME : Ik maak een studie over de hartstocht, juffrouw.
- (151) VICTOIRE : (UITDAGEND) Ha !...Doet u dat zo ? Kan ik u misschien helpen, meneer Maxime ?
- (152) MAXIME : Hoe ? Hebt u ook zo'n studie gemaakt ?
- (153) VICTOIRE : (HEEL NATUURLIJK) Iedereen, denk ik !
- (154) MAXIME : Van Descartes ?
- (155) VICTOIRE : Neen, van 't liefdesspel !
- (156) MAXIME : Juffrouw, ik denk dat er een vergissing in het spel is !
- (157) VICTOIRE : ...Wilt u echt niet dat ik u help ?

(ZE STREELT ZIJN KNIE)

- (158) MAXIME : (VERROERT ZICH NIET) Juffrouw...u kietelt mij.
(159) VICTOIRE : En vindt u het niet fijn ?
(160) MAXIME : Dat heb ik niet gezegd, maar u kietelt !
(161) VICTOIRE : Oh...dat is niet lief van u...u zo terugtrekken.
(162) MAXIME : (HEEL ERNSTIG) Ik trek mij niet terug !...Ik werk !...
Ik kan mij niet concentreren als er een vrouw naast mij zit.

(HIJ GAAT OP DE CANAPE ZITTEN)

- (163) VICTOIRE : (LACHT) Dat is de eerste keer dat ik zoiets hoor !
(164) MAXIME : (LEEST) Men onderscheidt : 1) - liefde gefundeerd op vriendschap 2) - liefde gefundeerd op begeerte. De liefdeprikkels die een minnaar voert tegenover zijn minnares zijn totaal verschillend van de liefde die een vader voelt voor zijn kinderen. Toch hebben zij iets gemeen ! Maar...

(HIJ STAAT RECHT EN ZET ZICH AAN DE ANDERE KANT VAN DE CANAPE)

de eerste vorm van liefde spruit voort uit de drang naar bezit van het object "tot wie de passie gericht is en niet tot het object zelf".(HEEL ERNSTIG) Dat is wel prettig.

(ZIJ STREELT ZIJN HAAR)

- (165) VICTOIRE : Vindt u, meneer Maxime ?
(166) MAXIME : Ja. (VERVOLGT ZIJN LECTUUR) "Anderzijds is de liefde die een vader richt tot zijn kinderen zo zuiver. Hij geeft liefde, maar eist niets terug en wil ze niet bezitten, noch anders maken dan ze zijn."
(167) VICTOIRE : Oh, da's mooi !
(168) MAXIME : (VERVOLGT) "Maar hij beschouwt ze als zijn gelijken en bezorgt hen het geluk dat hij zichzelf zou toewensen."

- (169) VICTOIRE : (STREELT ZIJN HAAR) Maar mijn patatje, patatje, patatje!
- (170) MAXIME : Juffrouw, u mag krabben...maar niet praten alsjeblieft !
- (171) VICTOIRE : Ja, maneer Maxime...Heeft men u nooit gezegd dat u een knappe jongen bent ?
- (172) MAXIME : Ik ?...Ik weet niet !...Ja, één keer.
- (173) VICTOIRE : Ah !
- (174) MAXIME : De fotograaf. Ik wou een foto laten nemen en hij zei :
"U ziet er zo knap uit; je zou er een paar dozijn moeten nemen !...Dus heb ik ze allemaal gekocht.
- (175) VICTOIRE : Ja, maar dat was geen vrouw.

(BEGINT TERUG ZIJN HAAR TE STRELEN)

- (176) MAXIME : Neen, 't was een goeie verkoper !...(HIJ VERVOLGT ZIJN LECTUUR) "Maar hij beschouwt ze als zijn gelijken en bezorgt hen het geluk dat hij zichzelf zou toewensen."

(HIJ IS VERWONDERD WANNEER HIJ MERKT DAT VICTOIRE HEM NIET MEER STREELT)

- (177) VICTOIRE : (LACHT) Ah ! Ah !
- (178) MAXIME : (LEEST VOORT) ...Het geluk dat hij zichzelf zou toewensen. (HIJ DRAAIT ZIJN HOOFD, ALSOF HIJ WIL GEAARD WORDEN) Of zelfs nog meer daar zij samen een éénheid vormen.
- (179) VICTOIRE : (ALSOF ZE HET NIET BEGREPEN HEEFT) ...Wat is er, meneer Maxime ?
- (180) MAXIME : Niets !... 't Is voor...wilt u alsjeblieft nog...
- (181) VICTOIRE : Ja !...Of neen ! Vraag het aan Descartes.

(ZE SLAAT OP HET BOEK)

- (182) MAXIME : (OP DE CANAPE) Maar hij heeft het niet over dat onderwerp !

(183) VICTOIRE : Goed dan, maar boeken dicht. (ZE SLUIT HET BOEK) Een jonge man moet uit de boekjes toch niet leren wat liefde is !...'t Is zoals leren zwemmen met een plankje! Als je in 't water gegooid wodrt, verzuip je ! Boekenwurm !

(ZIT NAAST HEM)

(184) MAXIME : (ZE NEEMT HEM VAST)...Wat ga je doen ?

(185) VICTOIRE : Kijk nu toch es...Hoe kom je erbij om je zo uit te dossen.(ZE FROMMELT AAN ZIJN KLEREN)...En dat brilletje (NEEMT ZIJN BRIL AF) Zie je er zo niet veel beter uit ?

(186) MAXIME : Ja !...Ik zie zelfs beter !

(187) VICTOIRE : (GAAT ACHTER DE SOFA STAAN) En uw kapsel !...Hoe is het mogelijk je zo te verwaarlozen als je met zo'n uiterlijk geboren bent.

(HANGT ZIJN HAAR OP ZIJN VOORHOOFD)

(188) MAXIME : (MET GESLOTEN OGEN) Oh, dat is goed !

(189) VICTOIRE : (TREKT HEM TEGEN HAAR WEELDERIGE BOEZEM) Maar mijn klein, patatje, patatje, patatje toch !

(190) MAXIME : Oh, maar hier is 't nog beter.

(191) VICTOIRE : En voel je je niet veel "beter" nu ?

(192) MAXIME : (ZET BRIL OP EN BEGINT TERUG TE LEZEN)...Zelfs nog meer daar zij een éénheid vormen.

(193) VICTOIRE : (LAAT MAXIME LOS EN LAAT HAAR ARMEN ONTMOEDIGD ZAKKEN) Oh !

(194) MAXIME : (LEEST)...Hij verkiest zelfs dikwijls hun verlangens boven de zijne.

(195) VICTOIRE : (DROOG) ...Meneer Maxime !

(196) MAXIME : Tot ziens, juffrouw ! (LEGT ZIJN KAPSEL GOED)

(197) VICTOIRE : (BOOS) Tot ziens, ja ! (ZE GAAT RECHTS WEG) Dat is geen koele kikker, maar een ijsvogeltje. (WEG)